DERE

Baranja, Hungary

In the 18th century, the town of Pécs (Pećuh) was the most important center of the Croatian minority in Hungary, especially the Bosanski Hrvati, Bošnjaci and Šokci. They lived in the southern part of Hungary in the region of Baranja. They all spoke the Ikavian dialect, despite small, variations in their customs and costumes. Today opportunities for dance surround special occasions, like weddings, pre-Lenten festivities and the annual harvest.

Željko was researching Croatian culture in the summer of 1992 around the city of Pécs.

TRANSLATION: Little kid / boy or girl /

PRONUNCIATION: DEH-REH

CD: "BAŠTINA HRVATSKOG SELA" by Otrov, track #1

FORMATION: Closed circle, alternating M and W, facing ctr.

HANDS: Hands joined in V-position

STEPS: DERE Grapevine: Walk L-R-L /Facing L of ctr. and moving in

RLOD (L)/ & step R behind L

Side-close: Step L to L; close R beside L /no wt on R

Step R to R; close L beside R/ no wt on L

IGRALA BI DERE

A) Side-close:

Meas 1-4 2 side-close steps sdwd L & 1 sdwd R & 1 sdwd L

5-8 Repeat with opp ftwk moving sdwd R

9-12 Repeat moving sdwd L

Drmeš

* Same ftwk as side-close steps EXCEPT each step is a "drmes"

Meas 1: Moving sdwd R - step R to R with knees bent slightly

(down) (ct 1); close L beside R and bounce 2 times on both ft (up-up) (cts 2, &) most of wt on L (ct &).

(S, Q, Q)

When moving sdwd L use opp ftwk

B)

Meas 1 Step on L and step on R behind L

Meas 2 Step L, R, L in place (Q, Q, S)

Meas 3 Hop-step-step - starts with L foot and move slightly

sdwd R

Meas 4 Step R, L, R in place (Q, Q, S).

C)

Meas 1-4 4 step-close steps moving sdwd L

Meas 5-8 4 single "drmes" steps /L, R, L, R/ (S, Q, Q) Meas 9-16 Repeat - moving sdwd R with opp ftwk

STYLE: The drmeš (shaking dance) is done flat-footed with small steps and

movements. All ftwk is rather stiff-legged and flatfooted.

METER: 2/4

PATTERN

Meas.

DERE (Vocal)

INTRODUCTION: None

FIG. I: GRAPEVINE

- 1-4 No action (Second and third verse Grapevine step)
- 5-8 Walk L-R-L / Facing L of ctr. and moving in RLOD (L)/ & step R behind L

FIG. II: SIDE - CLOSE

- 9 Facing ctr Step L to L.
- 10 Close R beside L /no wt on R.
- 11 Step R to R
- 12 Close L beside R/ no wt on L
- Repeat meas. 9-12 one more time
 - **REPEAT FIG. I-II** twice more. (3 in all)

3636363636

IGRALA BI DERE (Instrumental & Vocal)

A) SIDE - CLOSE:

- 1-4 2 side-close steps sdwd L & 1 sdwd R & 1 sdwd L /1 side-close step per meas.
- 5-8 Repeat meas. 1-4 with opp ftwk and moving in opp direction
- 9-12 Repeat meas. 1-4
 - DRMEŠ *** Same ftwk as side-close steps EXCEPT each step is a "drmeš"
- Moving sdwd R step R to R with knees bent slightly (down) (ct 1); close L beside R and bounce 2 times on both ft (up / up) (cts 2, &) most of wt on R (ct &). (S, Q, Q). Repeat one more time total of 2 drmeš steps sdwd R
- Repeat meas. 1 with opp ftwk and moving in opp direction (L)
- 4 Repeat meas. 1
- 5-8 2 drmeš steps sdwd (L) + one drmeš step sdwd (R)
- 9-12 Repeat meas. 1- 4

Budapest

€ Kalocsa

OBočin

B)

- 1 Step on L and step on R behind L
- 2 Step L, R, L in place (Q, Q, S)
- 3 Hop-step-step starts with L foot and move slightly sdwd R
- 4 Step R, L, R in place (Q, Q, S)
- 5-16 Repeat meas. 1-4 3 more times (4 in all)

C)

- 1-4 4 step-close steps moving sdwd L
- 5-8 4 single "drmeš" steps /L, R, L, R/ (S, Q, Q)
- 9-16 Repeat meas. 1-8 moving sdwd R with opp ftwk

**
$$PATTERN$$
: $A-B-A-B$
 C
 $B-A-B$
 C
 $A-B-A$

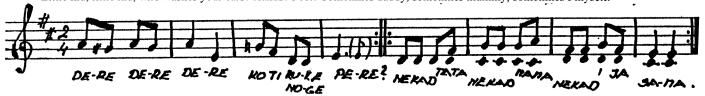
363636363636

Dere, dere, dere, ko ti uše pere? Nekad tata, nekad mama, nekad i ja sama.

Dere, dere, dere, ko ti ruke pere?

Dere, dere, dere, ko ti noge pere?

Little kid, little kid, who washes your ears? Hands? Feet? Sometimes daddy, sometimes mummy, sometimes I myself.



Igrala bi' dere, ne smijem od Pere, Pero će me tući za kiku vući. Ej, diko moja, mala ludo moja, Ej, sve te varam da ću biti tvoja. Ej, moja mama i dikina mama, Ej, te dvi prije, grijota što žive.

I want to dance, but Pero scares me. Pero will push me around and pull my braid.

Well, my darling, silly of mine, that I'll be yours is just a lie.

Well, my mother and my dearest, Keep us apart, what a shame.





Dance notes by Željko Jergan, 7-04